

港督讚揚香港國際學校成就

港督衛奕信爵士今日（星期一）說，香港國際學校的驕人發展，正好與本港在過去二十年來的發展並駕齊驅，事實上，香港國際學校對本港的發展有很大的幫助。

衛奕信爵士在主持香港國際學校新校舍落成典禮上表示，香港國際學校擴建新校舍，象徵着在港美國人士對香港前途充滿信心。

港督說：「由於本港經濟日益蓬勃，從海外來港發展的公司及個別人士數目，亦隨之而增加。」

「我們對此極表歡迎。同時，在香港邁向下一世紀和過渡至新的地位之際，我相信香港會繼續需要、並歡迎海外人士參與本港的經濟和社會事務。」

衛奕信爵士表示對於那些準備遷居香港的家庭來說，香港是否有適當的學校供他們的子女就讀，是一個重要的考慮因素。

他說：「我們會繼續需要像香港國際學校這類學校，來提供一種與香港教育制度不同的教育。」

「這類學校對我們這個充滿動力和多元化的社會貢獻至大。」

衛奕信爵士說二十五年前，本港一群目光遠大的美國人士毅然籌劃在本港興建學校，以便提供高質素的美式教育。

這個計劃提出後，香港政府立即給予支持，在淺水灣撥出土地，作為最初的校址，後來再提供兩幅土地，包括這個新校園的現址。

他說：「香港國際學校在一九六六年開辦之初，僅有學生一百八十五人。隨着現在新校舍的落成啓用，學額總數會增至超過二千個。」

港督讚賞校董會和各職員的工作，他說雖然學校採用美式課程，實際上卻具備十分濃厚的國際色彩。

香港國際學校學生分屬約四十個國家，其中百分之四十左右並不是美國公民，而十分之一學生則是本港人士。

衛奕信爵士說：「他們毫無疑問會在國際合作方面取得彌足珍貴的實際經驗。」

「這對於香港國際學校和本港社會都有裨益。」

—————

編輯注意：

港督主持新校舍落成典禮圖片經傳真機發放；並與演辭全文一併放置新聞處稿箱備取。

——完——

香港汶萊航空運輸協定今簽訂

香港政府與汶萊政府今日（星期一）在本港簽署一項航空運輸協定。

經濟司陳方安生由英國政府授權代表香港政府簽署是項協定，而汶萊政府則由交通大臣 YAN G BERBAHAGIA DATO SERI LAJLA JASA AWANG HAJI ZAKARIA BIN DATU MAHAWANGSA HAJI SULAIMAN 代表簽署。

英國和汶萊代表團在過去兩年間進行會談，就協定的內容達成臨時協議後始簽訂這項協定，當時出席會談的英國代表團包括香港代表在內。

今日簽訂的香港／汶萊航空運輸協定是香港政府第四次與其他政府簽署同類型協定，這些協定是遵照中英聯合聲明的有關條款而特別制訂的。

是項協定規定雙方的指定航空公司可提供定期班機服務，協定簽署後即時生效。

——完——

海事處調查客輪火警事件

海事處將會就由星期六（一月七日）晚起在「LAVIA」號客輪上發生的火警，進行調查。

海事處處長賀樂今（星期一）晨與該處高級人員前往交椅洲對開視察該艘一萬二千噸的客輪後，下令進行調查。

該處發言人稱，由於該宗火警的嚴重性足以威脅本港港口的安全，故此必須調查。

他又說：「如發現任何與該宗火警有關的不規則事件，海事處將會採取行動。」

該處的港口通訊中心是於星期六（一月七日）晚上六時左右獲知該艘巴拿馬註冊輪船發生火警，該中心立即通知消防處。

發言人說，由於該宗火警威脅到港口的安全，海事處在該晚稍後時決定將該輪船拖往交椅洲對開擱淺。

該處隨即安排一切，於當晚成功將輪船拖往交椅洲對開一淺灘擱淺，以方便灌救工作進行。

發言人說，該輪船自一九八二年十月便在本港長期停泊，進行維修及裝修工程。

該處的海事工業安全組不斷上船視察，由每月一次至兩次不等。

發言人說，最近一次視察是在去年十二月三十日進行，結果發現工程均符合海事處的規定。

禁止右轉措施

劃定巴士專線

運輸署宣布，由星期四（一月十二日）上午十時起，所有車輛不准由偉業街東行右轉入觀塘碼頭廣場。

由開源道南行往觀塘碼頭廣場的駕駛人士須改經介乎開源道／偉業街迴旋處與觀塘碼頭廣場之間的觀塘碼頭廣場通路。

同時，位於龍翔道西行及高打老道北行的連接路入口的右面行車線，將劃為巴士專線，除專利巴士外，所有車輛不准駛入該巴士專線。

黃大仙巴士服務安排

運輸署宣布，為方便興建大老山隧道連接路，彩虹巴士總站由星期四（一月十二日）起遷往彩虹道軍營外的臨時總站。

因此，七條現以彩虹巴士總站為終站的巴士線將須改道行駛。

第五、十三及一壹三號往彩虹途中須改經彩虹道、彩虹迴旋處、彩虹道及彩虹臨時巴士總站。

同時，第一壹三號往西環途中須改經彩虹臨時巴士總站、彩虹道、斧山道及龍翔道。

來往彩虹的第九十、九十一、九十二及九十三R號線則會改經斧山道、彩虹道及彩虹臨時巴士總站。

現時行經彩虹巴士總站的六條巴士線亦須改道行駛。

第三D及三M號線前往慈雲山（北）途中會改經斧山道、彩虹道及彩虹臨時巴士總站。

同時，第三M號線前往鑽石山地鐵站途中須改經斧山道及彩虹道。

此外，第九號線往尖沙咀碼頭途中須改經斧山道及彩虹道，而第二十九M號線往順利途中須改經太子道東及清水灣道。

第一貳一號線往中環途中須改經龍翔道、斧山道及彩虹道。

另一方面，沙田馬場旅遊路線第八八九號往沙田馬場途中須改經斧山道及彩虹道。

彩虹巴士總站及受影響的巴士站將會張貼告示，通知巴士乘客有關的安排。

— 完 —

大埔文娛康體委員會會議
談娛樂遊戲中心發牌政策

大埔區議會文娛康體委員會星期三（一月十一日）舉行會議，討論娛樂遊戲中心發牌的政策及準則。

委員會並會討論大埔新市鎮拓展計劃內有關文娛康體設施的工程。

委員亦會就政府部門擬於一月及二月在大埔區舉辦社區活動的報告發表意見。

—————

編輯注意：

大埔區議會文娛康體委員會會議星期三（一月十一日）下午二時三十分在大埔廣福道一五二號大埔商業中心三樓大埔區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

———
完 ——

三區暫停供水

水務署宣布：新蒲崗部分樓宇的鹹水供應將於星期三（一月十一日）晚上十時至翌日上午七時暫停，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於彩虹道、四美街及太子道東範圍內。

慈雲山慈樂邨第四座至三十二座的食水供應將於星期四（一月十二日）晚上十一時至翌日上午七時暫停，以便進行水務工程。

此外，中區部分樓宇的鹹水供應亦於同日（星期四）上午九時至下午四時暫停，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於雪廠街、己連拿利、堅道、般咸道、薄扶林道、山市街、堅彌地城海旁、干諾道西和干諾道中範圍之內。

———
完 ——

耆老健康工作員課程今開課

一個特別為培訓私營安老院健康工作員而設的訓練課程，今日（星期一）開課。

社會福利署助理署長（家庭福利）徐永文於開學禮上表示，社署轄下的訓練中心經常舉辦各類與老人服務有關的課程，為從事老人服務的政府資助機構及私營機構人員提供定期的訓練課程。

他說：「這些課程都是針對實際需要而設，所以參加人數踴躍。」

「今次舉辦的『耆老健康工作員訓練課程』，無論在性質及課程規模方面，均與前不同，因為各學員均曾在外國接受有關醫護訓練，而大多數學員是現職私營安老院工作人員。」

出席今晨的訓練課程開學禮的嘉賓，包括香港護士會會長蔡永平、該會教育組組長林崇綏及該課程負責人孫淑冰。

是項日間部分時間課程是社會福利署與香港護士會暨香港護理學院合辦，目的在提高私營安老院員工的服務質素。

課程為期三個月，內容包括老人照顧、心理及生理上的改變和需要、人際關係及經營安老院的基本管理理論。

學員實習及修業完畢，經考試合格後可獲頒發證書。

此外，社署經已發出首批註冊證書予三家符合標準的私營安老院，其他符合標準的經營者經有關方面查核申請後，亦會獲發註冊證書。

參與私營安老院自願登記計劃的人士可致函香港銅鑼灣告士打道二百八十號世界貿易中心二十一樓社會福利署私營安老院註冊處，或撥電五十七七三九四二與有關職員聯絡。

— 完 —

葵青區議會委員會明會議

葵青區議會藝術及文化委員會明日(星期二)舉行會議，屬下的文娛中心工作小組將報告要求政府在區內興建一所文娛中心的進展。

委員會的其他工作小組將報告現時舉行的葵青區第二屆藝術節情況及「葵青元宵樂園圓」的籌備工作進展。

委員會並會訂定區議會撥款資助地方團體舉辦文藝活動的準則。

編輯注意：

葵青區議會藝術及文化委員會會議明日(星期二)下午二時十五分在葵涌葵興政府合署十樓會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

紅梅谷路封閉措施

運輸署宣布，為方便進行道路維修工程，紅梅谷路近松柏路的一段西行車線，由明日(星期二)起暫禁通車。

由一月十日上午十時三十分至二月二日下午五時，紅梅谷路由其與松柏路交界以西約五十米起至該交界以東約五十米的一段西行慢線，將會封閉。

封路期間，位於松柏路以西的紅梅谷路巴士站將暫停使用。

屆時，松柏路以西約七十米的紅梅谷路將設置臨時巴士站，供九巴第八十九、八十二、八十五、八十六、八十七及一七零號線使用。

由於封閉行車線期間預料會出現交通擠塞，駕車人士請盡量避免使用該段紅梅谷路，屆時將有適當交通標誌指導駕車人士。

— 完 —

馬富善發表來年工作日程

律政司馬富善今日（星期一）訂出一套工作日程，以期在未來能達致一個更優良的法律制度。

在假大會堂舉行的一九八九年法律年度開啓典禮上，馬富善發表一篇觸及多個層面的演辭，他說：「踏入一九八九年，我們有相當多事情要辦。香港法律制度的優點，當然需要保存，但我們亦很明白，對於需予改革的地方便應引進改革，否則法律便會失去服務大眾的社會功能。」

在馬富善所提出的衆多有待改革事項中，最首要的是讓公眾更加利便地使用法律制度，律政司相信這樣可增強公眾對這個制度的信心。

他說：「要利便社會大眾使用法院，最少得在所有初審法院中多些使用中文。」

鑑於這種需要，首席按察司已召集一個「在法庭及審判程序中更多使用中文工作小組」。

馬富善說：「不過，工作小組的建議實行起來是不無困難的。」

「要有足夠的人力和財力，而且不能一蹴而就。」

他又指出，令法律更易為香港人掌握、使用的另一重要步驟是用中文來草擬法例。

關於這方面的進展，律政司說不久之後，所有新法例都會用中文和英文來制定，兩個版本具有同等的法律效力。

同時，律政署的法律草擬科亦要把香港現行卷帙浩繁的法例譯成具有法律效力的中文本。

他說：「這項工作需時數年才能完成；不過，就像促使法院多用中文一樣，這項工作給我們帶來了挑戰，也讓我們預見一個更理想的制度。」

他指出，因應法律雙語化的趨勢而發展法律教育的工作現正加緊進行。

大學及專上院校都在因應香港未來法律工作者的需要，提供語文能力方面的訓練。

此外，香港律師會在去年成立一個工作小組，研究舉辦「執業律師在法律上使用中文課程」的需要及可行性。

他說：「以中文推行法律教育日趨多元化，這對雙語法律制度的發展起着健康而且有鼓勵性的作用。」

至於律政署的本地化政策，律政司說：「我們總的方針是造就條件，藉着相當快速的晉升途徑以及切實的長遠事業前途，鼓勵本地律師繼續留在政府法律部門服務。」

該部門現正着手實施其特別為檢察官而設的「雙途晉升計劃」，目的是給予有才幹及潛質的本地檢察官高級檢察官的福利及薪酬。

計劃的下一階段是考慮如何在首長級職級進行本地化。

馬富善指出，縱然有明顯的需要去制定確定的措施以促進本地化，卻必須小心不要驅使那些竭誠服務兼且經驗豐富的外地人員離職，因為在未來的日子裏，仍然需要他們的服務。因此本地化計劃的下一階段亦須考慮到應怎樣挽留這些身居要職的外地人員。

律政司說，律政署，特別是屬下法律草擬科必須面對的另一項重要工作，便是以香港法例取替援用於香港的英國法律，而這些法律是香港在一九九七年以後仍需繼續引用的。

特別需要處理的是有關商船、民航、版權及專利權等方面的問題。

馬富善說，取替法律的工作已展開；有關海事裁判權的最高法院（修訂）條例草案將於一月十一日在立法局提出。

他說，商船法本地化這項艱巨的任務已經有相當的進展，而其他重要問題的工作亦進度良好。

在檢舉罪行方面，律政司說這是律政署的一項重要工作，但不少地方法院及裁判司署的案件都是轉聘非政府律師處理的。

馬富善說：「現時，這項措施只限於我們沒有足夠人手處理，又或是案情顯示有需要轉聘外界律師處理的案件。」

在一九八七年，轉聘非政府律師處理的刑事案件有八百三十三宗，而一九八八年則增至一千二百四十八宗。此外，在一九八七年，轉聘外界律師在裁判司署處理案件的日數達一千九百天，而在一九八八年則為三千七百零三天。

但馬富善說：「這樣做如非絕對需要，也是有充分理由的，因為檢控罪行以及保障公眾利益的工作並非必須，也不宜經常由政府律師執行。」

「我相信我們可以提出充分理由，說明在超出絕對需要的範圍以外，將若干案件轉聘非政府律師處理，是有利公衆利益的。」

然而，他認為在這方面必須達致平衡，因為律政署實有需要維持處理檢控工作的能力。

此外，政府律師的工作中，有很多與私人業務完全或是幾乎完全不同，亦有一些問題是不能轉聘非政府律師處理的。此外，部門所處理的工作，必須廣及各個層面，以便新近取得資格而加入律政署的律師可以獲取經驗。

在人手供應方面，馬雷善指出有人認為香港需要更多的律師，並對此表示關注。他說法律教育諮詢委員會現正在統計處協助下，就法律界的整體情況進行調查。是項調查可望在四月完成。馬雷善指出：「這對於決定日後學位程度及研究生程度法律課程的規模和結構，將有很大的幫助。」

在刑事訴訟程序方面，馬雷善認為香港並未能與時代並進，必須作出改變。

他指出香港仍是依循英國在十九世紀制定的體制、慣例及程序。即使其中一些規定有含糊不濟之處，而另一些則不大切合現代社會的需求。

他說，一個由司法部及律政署代表組成的工作小組，已開始研究如何在這方面作出改革。

該小組已提交一份報告書，建議取消重罪與輕罪之間沿用已久的區分，而這項建議已獲大律師公會及律師會通過。

馬雷善預料短期內便會制定法例，實施這項建議。

工作小組亦正研究裁判司條例，以期成立新的裁判司法院，並將訴訟程序簡化及現代化。

他說，當局正為訴訟開始一事，研究一項簡單的新程序，以取代現有的八項程序，並為此而徵詢律師會、大律師公會及香港大學法律學院的意見。

在法律改革委員會的工作方面，馬雷善說去年提交該委員會研究的三個題目中，有兩個直接關乎個人自由，以及法律賦予警方和其他公職人員而可以影響個人自由的權力。

這兩個題目關乎遊蕩罪及關於截停、搜查、沒收、拘捕及羈押等權力的法律。

馬富善預料委員會會在去年底發表關於遊蕩罪的報告。至於有關拘捕權問題的報告書，則相信要待一九九〇年底前後始能完成。

第三個提交法律改革委員會的題目，源自立法局議員研究複雜商業罪案檢控及審訊問題特別委員會報告書的一項建議。法律改革委員會會研究香港應否如同某些施行普通法的地區，將欺詐列為實質的罪行。

一個小組委員會正就此進行研究，預期可於本年內向委員會提交報告。

律政司相信法律改革委員會在本年稍後會受命研究一些其他問題，其中包括將刑事法的通用原則彙編成為法典。

— 完 —

簡艾德勳爵訪會議展覽中心

專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官簡艾德勳爵今日（星期一）參觀貿易發展局新近啓用的香港會議展覽中心。

簡艾德勳爵在抵達該座斥資千萬港元興建的建築物時，貿易發展局主席鄧蓮如爵士在場迎迓。

簡艾德勳爵獲悉有關香港會議展覽中心提供的多項設施和服務。該中心包括兩個總面積達一萬八千平方米的展覽廳、一個可容納二千六百人的會議廳、多個會議室和大堂等。

中心內還有兩所裝設有先進視聽器材的劇院、餐廳及其他多項設施。

整座中心完全落成後，還包括兩所約有一千五百間房間的酒店。

簡艾德勳爵稍後參觀了會議展覽中心及其多項設施。

在結束參觀前，簡艾德勳爵向在場記者表示，他覺得香港會議展覽中心的設施非常宏偉，令他留下深刻的印象。他並讚揚所有曾經參與興建這座中心的人士。

— — — — —

編輯注意：有關簡艾德勳爵訪問香港會議展覽中心的圖片經傳真機發放，並置稿箱備取。

— 完 —

第二屆大埔節周六揭幕

三年一度的大埔節，將於星期六（一月十四日）在廣福橋上舉行的亮燈儀式中隆重揭幕。

本屆大埔節將持續至二月二十日（農曆正月十五），期間舉辦多姿多采的活動接近六十項。

第二屆大埔節統籌委員會主席何容生今日（星期一）表示，舉辦大埔節的目的，在培養大埔區居民對該區的歸屬感，以及增添新春節日的歡樂熱鬧氣氛。

他補充，大埔節並可幫助推廣大埔區的形象和特色。

他指出：「大埔節舉辦活動的範圍遍及大埔與西貢北約，令更多居民能參與活動。」

第二屆大埔節的活動林林總總，包括揭幕的亮燈儀式、招待約一千四百位老人的「耆老千歲宴」及江蘇藝術團表演。

其他活動有體育比賽、音樂與文藝匯演、傳統的「萬家慶新春」賀歲節目、兒童繪畫及填色比賽以及攝影比賽與展覽。

此外，在公共屋邨及鄉村亦舉辦同樂日及嘉年華會。

本屆大埔節由第二屆大埔節統籌委員會主辦，並由大埔區議會及區域市政局聯合贊助。

本屆大埔節預算經費為八十多萬元，其中二十五萬元將來自大埔區議會的撥款，另外十六萬元來自區域市政局，其餘經費則由私人機構、地方團體及熱心人士捐助。

— 完 —

黃大仙區議會明討論

大老山隧道清拆行動

黃大仙區議會明日（星期二）舉行會議，會上議員將獲悉大老山隧道鑽石山第三期清拆的最新發展。

第三期清拆行動將分三次在本月十八、十九及二十五日進行。

議員亦會討論房屋委員會較早前決定不開放市區臨時安置所作為寮屋火災災民的臨時庇護站一事，有關清拆計劃已取消的寮屋區火災災民安置事宜，及吳岳誠議員提出關於在黃大仙區推廣小學全日制的提議。

此外，議員亦會考慮運輸司就的士加價及的士司機拒載問題所作的答覆。

編輯注意：

黃大仙區議會明日（星期二）下午二時三十分假黃大仙廟舊色園鳳鳴樓舉行會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —

油尖區文化藝術協會舉辦

「樂韻滿油尖」歌唱比賽

油尖區文化藝術協會現正舉辦「樂韻滿油尖」歌唱比賽，歡迎在區內居住、就讀或工作的歌唱愛好者踴躍參加。

是項活動由油尖區區議會和市政局聯合贊助舉辦，目的是提高區內人士對音樂的興趣，和發掘區內具潛質的歌唱者。

比賽分流行歌曲組和藝術歌曲組，參加者可以個人或自組隊伍參賽，參賽歌曲可自由選擇，但內容不可流於粗俗。初賽日期為二月廿五日，而決賽則於三月十八日在梁顯利油蔴地社區中心舉行。

每組的冠、亞、季軍將分別獲獎禮券八百元、五百元和三百元。

報名表格在彌敦道四九零號油尖區政務處派發，如有查詢，可致電三十三三三三七九一或三十三三三二七一六。

— 完 —

灣仔試驗新停車收費錶

灣仔區議會屬下交通運輸委員會明日(星期二)舉行會議，討論一份由運輸處預備的資料文件，告知委員當局會在本年初於灣仔實地試驗電子停車收費錶。

新收費錶以壽命約一年的電池操作；安裝在駱克道試驗十二個月，以評估是否適合本港的操作環境。

此外，委員亦會討論有關灣仔北與告士打道間交通的問題。

編輯注意：

灣仔區議會交通運輸委員會明日(星期二)下午四時於軒尼詩道二零一號東華大廳九樓灣仔政務處會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

香港中樂團音樂會明晚舉行

香港中樂團明晚(星期二)八時在長沙灣社區中心舉行音樂會，供區內居民免費欣賞。

音樂會由深水埗區文娛康樂促進會與市政局為響應一九八八至八九年度深水埗區節而合辦。主辦機構希望透過音樂會，提高區內人士對中樂演奏的興趣及欣賞水平，同時亦使他們在忙碌的工作之餘，藉音樂陶冶性情。

明晚音樂會的演奏將以流行的中國小調及民族音樂為主，節目非常豐富，演奏的樂曲計有：奔馳在草原上、月兒高、良宵、春思、漁舟唱晚主題隨想曲、春節聚曲、傣族舞曲及管絃絲竹知多少。

音樂會的入場券可在東京街深水埗政務處索取。

— 完 —

荊灣藝術節廿一日揭幕

由荊灣政務處、荊灣區議會及荊灣文藝康樂協進會合辦的第十一屆荊灣藝術節本月廿一日揭開序幕，以「藝術荊接觸」為主題，在長達個多月的藝術節期間為市民提供五十多場精彩表演。

第十一屆荊灣藝術節主席張中仁今日（星期一）說：「荊灣是舉辦地區藝術節的先驅，歷年來深受市民熱愛和支持，荊灣藝術節現已成為荊灣區以至全港每年一度的文娛盛事。」

「秉承過去十年的成就，荊灣藝術節將意氣昂揚向前展步。在第二個十年之首，我喜見荊灣區內藝術團體不斷成長茁壯，並熱心參與藝術節。今屆參演的地區團體合共十數個，可謂極其踴躍，數目之多，為歷屆之冠。」

張中仁續說：「在戲劇方面，有荊灣青年劇藝社演出改編自電影「再見女郎」的城市喜劇「又見再見」。荊青劇社於七零年代後期成立，與荊灣藝術節齊起步。積累多年經驗，劇社的演出甚具水準，相信愛好戲劇者必不會錯過。」

「除荊青劇社外，另有荊灣聯校劇社與芳流劇社的戲劇匯演，劇目為「善惡之戰」及「見識八九」。電毅劇社將傾力製作其第七部創作劇「歲月流聲」，該劇的演譯手法新穎，嘗試將舞台劇電影化，可以作為一部狂想式的舞台劇去觀賞。」

「今屆荊灣藝術節中，「藝之飛躍」是一個很特別的節目，因為所有參與的表演者均來自荊灣區十多間中學，標誌著荊灣年青一代演藝的成長。」

除上述各項外，荊灣區演藝團體參與是次盛會的計有荊灣青年中樂團的中樂晚會；聲藝協進會負責的「樂聚荊民歌」，邀請荊灣及本港頂尖兒民歌好手演譯悅耳的民謠；文康曲藝團演出「曲藝迴響」，精心選唱粵劇名曲；荊灣文康會屬下的兒童合唱團、中樂團、舞蹈團及合唱團聯合盛大演出「輕歌妙舞喜迎春」及荊灣文康會屬下的兒童舞蹈團擔綱演出「兒童舞集」，匯演「天鵝湖」、「採磨菇」、「阿里山小姑娘」等精選。

張中仁謂：「今屆荊灣藝術節除有上述地區團體熱烈參演外，另邀請得多個海外及本地享負盛名的演藝團體參與演出，節目包羅萬有，陣容鼎盛。」

「以粵劇紅伶林家聲和李寶瑩為台柱的頌榮華劇團將於農曆年初一至年初五在荊灣藝術節首演多齣賀歲戲寶，與市民共渡新歲。其中有嶄新劇目「月姥笑狂生」，和新編名劇「花染狀元紅」及「迎得金鳳賀春宵」等，戲迷們自不會錯過。」

他說：「今屆藝術節的其他精彩項目還有：香港芭蕾舞團演出『羅密歐與茱麗葉』；漢城國立大學音樂學院交響樂團演奏會；由太極、BEYOND、陳德彰、郭小霖、盧業瑋、黃凱芹等紅星樂隊同以金曲賀歲；名為『聲影荃情』的一系列電影精選將選映『布拉格之戀』、『最想念的季節』、『淚眼煞星』與『藍色夜合花』等多齣名片；而壓軸好戲則為藝進同學會的粵語話劇『花心大丈夫』。」

今屆藝術節預算經費達二百多萬，部分由荃灣區議會、區域市政局和區內熱心機構及人士贊助。

荃灣藝術節的節目小冊現已在荃灣政務處各諮詢處及荃灣大會堂派發，歡迎索閱。需要購票的節目亦由即日起在荃灣大會堂及各城市電腦售票處售票，電話訂票可電五十七三九五九五。查詢可電〇一四一四〇一四四或〇一四一四五〇一。

一完 一

金融市場繁榮進步 有賴市場人士合作

金融司林定國今日（星期一）表示，本港金融市場今後繼續繁榮進步，實有賴市場人士通力合作。

林定國在出席由國際經濟學商學學生協會香港中文大學分會籌辦的「財務實踐計劃」研討會開幕典禮時強調，當局在籌備成立證券及期貨事務監察委員會時，已盡一切努力，以期達致適當的平衡。

他說：「我們充分了解到必須賦予新監察委員會足夠的權力，以便對付詐騙行為及市場上的不當行為，但與此同時，公民自由亦須予以維護，而在促進市場發展及確保市場發展不會失去控制方面，也須取得均衡。」

「確立監察委員會的組織、功能、職責及權力的草擬條例草案現已定稿，而當局亦快將徵詢行政局的意見。」

林定國說，當局已向各有關市場團體、專業組織及諮詢委員會徵詢意見，他們的意見在上述條例草案定稿時，已獲得考慮。

「可惜，有些人士誤以為政府對一些重要問題已事先有所決定，諮詢只不過是裝模作樣。」

他補充：「我要再次強調，政府確曾進行真正的諮詢，並已對多項建議進行重大的修訂，特別是被視為賦予新監察委員會過大權力的建議。」

關於提供經費的問題，林定國指出，當局擬訂的建議是基於兩個原則。

他說：「第一，長遠來說，大部分經費應由市場提供，但政府亦須繼續負擔一部分，這樣做法，正符合證券業檢討委員會的建議。」

「第二，雖然全部交易成本直接或間接由投資人士支付，但香港的市場，不會因此而失去與本區及全球各大市場競爭的能力。」

他解釋，監察委員會的周年預算經當局審閱後，須由總督批准，而核數署署長有權隨時要求查閱其帳目。

「監察委員會並須每年向立法局提交一份報告及年結。」

「政府每年的建議撥款，亦須由財務委員會通過。」

林定國說，在考慮這些因素後，我認為監察委員會將會充分向市民負責。有些人擔心監察委員會自行決定開支數目，可能會自建王國或作出過分監管，但這些憂慮並沒有根據。

他說：「假如一切順利的話，我希望條例草案將於數星期內提交立法局，而新監察委員會可望於今年上半年全面運作。」

林定國又談及實施證券業檢討委員會其他建議的進展情況。

他指出，香港聯合交易所已迅速接納證券業檢討委員會報告書所載的建議，並且主動修改交易所的組織，這個做法實在值得讚許。

關於設立一個新的中央結算及交收制度，取代現行的股票交易制度的問題，林定國說，香港聯合交易所和其他有關方面現正積極詳細策劃新的制度。

他說：「有關香港期貨交易所的情況，我很高興告訴各位，期貨交易所已積極着手修改組織。」

他說，香港期貨交易所亦已依照證券業檢討委員會的建議，計劃實施一個新的結算及風險處理制度，有關工作現正進行得如火如荼。

「有一點可以注意到的，就是政府讓香港期貨交易所在这方面採取主動。」

他說：「我認為此舉十分恰當，因為如果沒有人肯將資金長遠投資在市場內，去承擔所牽涉的風險，香港的期貨市場便沒法繼續存在。」

編輯注意：林定國中英文演詞全文分放稿箱備取。

完

編輯注意：下稿及有關圖片已於星期六發出

越南難民兒童探訪老人院

二十多名深水埗難民中心的越南兒童今日（星期六）探訪明愛麗閣老人院為該處的老人帶來溫馨歡樂。

這群越南兒童穿著整齊的「小女童軍」制服，在懲教署職員義工的陪同下為院內老人載歌載舞。

在今午的探訪中，他們亦與老人懇切交談，及演唱越南民歌及童謠。

今日的活動是由越南難民本身策劃及推行的其中一項社會服務計劃，目的是使他們亦有機會為香港人提供一些社會服務。

—完—

編輯注意：下稿已於星期六由新聞發布機發出

葵青區第二屆藝術節今揭幕

為期二十三日的葵青區第二屆藝術節今日（星期六）在葵涌興芳路遊樂場正式揭幕，首項節目為「藝術嘉年華」。

藝術嘉年華的精采項目包括中國湘西民間藝術團體充滿民族色彩的表演，以及本地團體的集宴及口技表演。

參與藝術嘉年華的市民並可欣賞到各攤位展出的中國手工藝精品，如繩結、紙雕塑、剪影、龍鳳書法及彩綾織品等。

今日開幕禮由新界政務署署長孫明揚、葵青政務專員鄧國威、葵青區議會主席李永達和藝術節主席盧恩成主持。

葵青區第二屆藝術節由今日至一月二十九日期間共舉辦三十多項節目，所需七十萬元經費由葵青區議會、區域市政局及私人贊助。

藝術節節目表現已在葵青政務處及七個分處派發，市民亦可電三十七四二貳九六六查詢詳細資料。

—完—

附一

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

地方組織屬相輔相成

藍鴻震謂應緊密合作

港九政務署長藍鴻震今午（星期日）表示，區議會、分區會、互委會和業主立案法團等，在地方行政架構中起了相輔相成的作用。這些組織必須衷誠緊密合作，地方行政計劃才得以有效推行。

藍鴻震今午主持由觀塘區議會主辦的地方行政研討會開幕禮時作以上表示。

他說地方行政的目的，是使各地區的施政有更佳的協調，和對居民的需要有更迅速的反應，並使區內居民有更多機會參與地區事務。

他說：「在地方行政的架構中，區議會扮演重要的角色。在成立短短七年中，區議會已被確認為最具代表性的地區諮詢組織，就影響地區的各项問題，向政府提供意見。」

他續說：「區議會近年更多次在公共事務討論過程中，成為各界爭取的對象，希望得到區議會的支持，而成為一股強而有力的輿論。」

藍鴻震說一九八七年代議政制檢討顯示大多數人認為區議會的任務不需作基本的改變，但應進一步發展它的諮詢功能。

他說：「政府已決定指令各部門，必須諮詢區議會與地區事務有關的問題，以擴大區議會的諮詢角色。」

「政府亦逐步為區議會提供更多資源，一九八一至八二年度，政府給予觀塘區議會的撥款為一百萬元，但到八八至八九年度，已增至三百廿三萬元。」

他續說：「預料八九至九〇年度的撥款，將會有百分之廿七的增長。」

藍鴻震說，在加強區議會功能的同時，政府亦不忘分區委員會及互助委員會，立案法團等在地方行政計劃中的重要性。

他說這些基層組織早於七〇年代已作出重大貢獻，協助推行「清潔香港」及「撲滅罪行」等運動。

他說：「政府一方面為分區會提供文書服務，另一方面又加強對互委會及立法團的聯絡，協助公共屋邨的互委會，取得租金低廉的會址，並給予所有互委會有限度的財政資助，以應付基本開支。」

他說今日的研討會得到各地方組織成員踴躍參加，是這些組織團結合作的一個好例證。

副港九政務署長梁世華在主持研討會的閉幕禮時說，地區組織在改善地方施政、反映民意、協助居民了解政府政策，以至促進地區文娛康樂活動、提高居民生活質素等方面，都有很大的貢獻。

展望將來，梁世華說隨著代議政制的發展及一九九一年立法局的直接選舉，地方組織將扮演更重要的角色。

他補充說：「屆時，地方組織將有更多機會，直接或間接影響中央政府的決策，使各項政策更能切合地方上的需要，更為各區居民所接受。」

出席今午研討會的人士為觀塘各分區會、互委會及業主立案法團的三百多名代表。

這個研討會已是連續第四年舉辦，今年的主題是探討地方行政三層架構的未來發展。

編輯注意：下稿已於星期六經傳真機發放

簡艾德勳爵抵港訪問五天

專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官簡艾德勳爵今日（星期六）抵港訪問五天，這是簡艾德勳爵第四次訪問香港。

在機場迎接的有港督衛奕信爵士、布政司霍德爵士、行政局首席議員鄧蓮如爵士、立法局首席議員李鵬飛和英國駐港高級商務專員何樂為。

訪港期間，簡艾德勳爵將會探訪越南難民中心，參觀香港會議展覽中心、將軍澳新市鎮和香港科技大學，他並會會見行政立法兩局議員、市政局及區域市政局議員、本港商界人士和政府高層官員。

陪同簡艾德勳爵來港的有中英聯合聯絡小組英方首席代表麥若彬，和候任英國外交聯邦事務部香港司司長包雅倫。

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

鼓勵青少年服務社會 十八位傑出義工選出

十八位曾在去年為社會提供志願服務的傑出青年今日（星期日）選出，他們將可獲頒外展訓練文憑課程獎學金。

青少年暑期活動委員會主席李崇德說：「由一九七七年起，委員會每年均頒發外展訓練獎學金給在該年的青少年暑期活動中有傑出表現的青年志願工作者，以表揚他們為社會所作出的貢獻。」

他說：「一九八八年的獎學金名額更由八七年的十位增至十八位，因為候選的青年中有很多都很值得贏取此獎項。」

獲贈獎學金的青年是從五十九個提名中選出來的精英份子，他們全都在一九八八年獻出了大量的時間和努力來支持青少年暑期活動。

由青少年暑期活動委員會委員郭家明和教育署和香港外展訓練學校的代表所組成的選拔委員會負責今次的評選工作。

獲提名的青年較早時由評選委員會個別接見；稍後當他們在一月六至八日，在銀禧體育中心參加為期三天的「傑出青年義工研討會」時，他們的表現獲得進一步的評估。

李崇德總結說：「我們希望獎學金可以激勵青年人，使他們在空閒時間，參加義務工作，服務社會。」

本年度的外展訓練獎學金和「傑出青年義工研討會」的全部費用由英皇御准香港賽馬會贊助。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

油尖區推廣道路安全信息

油尖區今日（星期日）在鴉打街運動場舉行道路安全嘉年華會，向市民推廣道路安全信息。

油尖區道路安全運動統籌委員會主席趙汝熙在嘉年華會開幕禮上致辭時，促請駕駛者和行人為本身和他人的安全著想，在使用道路時提高警覺。

他說本年度的道路安全運動主題是向缺乏經驗的年輕司機、騎單車人士和年長的行人灌輸道路安全信息。

統籌委員會舉辦了多項活動，包括模範長者行人選舉、兒童繪畫比賽、書法比賽和派發宣傳單張等。

趙汝熙說：「籌委會現正就區內老人對交通規例的認識進行調查，同時搜集他們對區內交通設施的意見。」

「調查報告將在下月初完成，結果將交由有關政府部門考慮。」

今日嘉年華會的節目包括歌唱和步操表演、以道路安全為設計主題的攤位遊戲等。市民亦可通過遙控模型車遊戲學習交通規則。

出席嘉年華會的嘉賓有油尖區政務專員黃漢豪、油蔴地警區指揮官劉玉權、區議會主席葉華和區議會轄下交通運輸委員會主席葉國忠等。

整個宣傳運動由油尖區區議會撥款贊助。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

深水埗區節主題切合社會需要

港九政務署長藍鴻震今日（星期日）指出，本年度的深水埗區節以「公民教育」為主題，不單是對政府政策作出回響，同時亦配合了社會的需要及步伐，實在非常有意義。

藍鴻震是在出席深水埗區節開幕典禮暨綜合晚會時作以上談話。

藍鴻震說：「近年來，政府積極推廣公民教育，務求使市民了解及實踐公民的權利和義務，培養他們對社會的責任感，鼓勵他們踴躍參與公共事務，共同為社會創造一個更美好的將來而盡力。」

他又指出，深水埗區由一九八一年起，每年都舉辦一次大型的社區建設活動，例如體育節、文藝節、青年節及區節。

他說：「這些文娛、康樂、體育及教育活動不但各具特色，更深受居民歡迎。」

由今日起至二十八日止，為期三周，耗資逾一百萬元的深水埗區節，在得到區內三十多個團體的響應下，將會有五十多項各式各樣的節目陸續推出。

藍鴻震相信這類大型社區活動可提高居民的生活質素，破除市民間的隔膜，加強互相關懷的精神，和提高參與社區事務的興趣，令社區更美好、更和諧。

開幕典禮的其他主禮嘉賓有深水埗區議會主席戴東嶽、深水埗政務專員梁永立、區節統籌委員會主席蔡宏豪。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

打擊三合會惡勢力 傳媒影響學足輕重

憲教署署長陳樺碩今日（星期日）表示，打擊三合會是本港滅罪工作不可或缺的一環，而實施「洗脫三合會會籍計劃」即將由多個執法部門組成以對付有組織罪案的特遣部隊，以及草擬中規定充公毒梟販毒所得利益的新法例，都是以撲滅三合會為目標的重要發展。

陳樺碩是在亞皆老街球場主持九龍城區滅罪同樂日開幕典禮時作以上表示。

陳樺碩又說：「要成功地壓抑三合會的勢力，必須令公眾對三合會的本質有正確的認識。」

他說：「渲染三合會活動的神秘色彩和誇耀三合會的描述，對打擊三合會勢力的工作大為不利，但不幸這樣的報導或題材屢見不鮮。」

「在向公眾，尤其是年輕人灌輸對三合會的正確認識這方面，傳播媒介有舉足輕重的影響力。」

陳樺碩指出政府正不遺餘力，設法保護本港年輕的一代，以免他們落入三合會的魔掌中。

他說：「至於已經誤入歧途的人士，『洗脫三合會會籍計劃』正可以協助他們改過自新。」

陳樺碩又勉勵年輕人，要靠本身的自律和警覺性，避免誤入歧途。

他又呼籲社會人士協助撲滅罪行，他說：「家庭、學校和社會都明白滅罪是公眾的責任，加上各有關方面通力合作，滅罪工作才可取得成果。」

滅罪同樂日由九龍城區撲滅罪行委員會、九龍城區少年警訊和九龍城政務處合辦。

今日的節目包括以撲滅罪行為主題的攤位遊戲、防止罪行展覽、少年警訊銀樂隊表演及警犬示範表演等。

在典禮上，總教署署長陳樺碩又頒授紀念品給十六位曾經協助警方撲滅罪行的市民。

——完——

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

政府與福利機構均關懷傷殘人士

財政司翟克誠表示，多個政府部門和福利機構一直致力喚醒公眾人士關注傷殘人士的需要。

翟克誠今早（星期日）出席由香港傷健協會與怡和親善大使聯合舉辦的「全港傷健嘉年華」開幕禮上致辭時，對這兩個組織付出的努力和貢獻，深表讚賞。

他說：「現今在香港『關懷與鼓勵傷殘人士』這個信息，已廣為傳誦。」

「今日的全港傷健嘉年華能夠獲得這樣積極反應，我感到非常高興。為傷殘人士特別設計的各式各樣攤位遊戲是嘉年華會的特色，讓傷殘人士分享健全人士的快樂及努力。」

翟克誠又讚揚是項活動的兩個籌辦組織對社會福利事務所作的出色貢獻。

——完——